



## CUESTIONARIO PREVIO A LA VISITA DE BRIGHT FUTURES VISITA MÉDICA DEL 12 MES

Para brindarle a usted y a su hijo la mejor atención de salud posible, nos gustaría saber cómo están.  
Responda todas las preguntas. Muchas gracias.

### ¿SOBRE QUÉ QUIERE HABLAR HOY?

¿Tiene alguna inquietud, pregunta o problema sobre el que quiera hablar hoy?  No  Sí, describa:

### CUÉNTENOS SOBRE SU HIJO Y SU FAMILIA.

¿Qué es lo que más le entusiasma o encanta de su hijo?

¿Su hijo tiene alguna necesidad especial?  No  Sí, describa:

¿Hubo algún cambio importante reciente en la vida de su hijo o en la de su familia?  No  Sí, describa:

¿Algún familiar de su hijo tuvo algún problema médico nuevo desde su última visita?  No  Sí  No estoy seguro/a Si la respuesta es sí o no estoy seguro/a, describa:

¿Su hijo vive con alguien que fuma o pasa tiempo en lugares donde se fuma o se consumen cigarrillos electrónicos?  No  Sí  
 No estoy seguro/a

### EL CRECIMIENTO Y DESARROLLO DE SU HIJO

¿Tiene inquietudes específicas acerca del desarrollo, aprendizaje o comportamiento de su hijo?  No  Sí, describa:

Marque cada una de las tareas que puede hacer su hijo.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Buscar objetos ocultos.   | <input type="checkbox"/> Seguir una orden verbal que incluya un gesto. | <input type="checkbox"/> Tirar objetos en una taza.                               |
| <input type="checkbox"/> Imitar nuevos gestos.   | <input type="checkbox"/> Dar los primeros pasos independientes.        | <input type="checkbox"/> Levantar objetos pequeños con dos dedos a modo de pinza. |
| <input type="checkbox"/> Decir "Papá" o "Mamá" con significado.                                      | <input type="checkbox"/> Pararse sin ayuda.                            | <input type="checkbox"/> Recoger la comida y comerla.                             |
| <input type="checkbox"/> Usar una palabra que no sea <i>mamá</i> , <i>papá</i> o nombres personales. |  |   |

## VISITA MÉDICA DEL 12 MES

### EVALUACIÓN DE RIESGOS

<b>Audición</b>	¿Tiene alguna inquietud sobre cómo escucha su hijo?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No estoy seguro/a
	¿Tiene alguna inquietud sobre cómo habla su hijo?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No estoy seguro/a
<b>Plomo</b>	¿Su hijo vive o visita una casa o instalación de cuidado infantil con un peligro identificado de plomo o una casa construida antes de 1960 que está en malas condiciones o que fue renovada en los últimos 6 meses?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No estoy seguro/a
<b>Salud bucal</b>	¿La fuente de agua principal de su hijo contiene fluoruro?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> No estoy seguro/a
<b>Tuberculosis</b>	¿Su hijo o algún miembro de su familia nació o viajó a algún país donde es común la tuberculosis (esto incluye países en África, Asia, América Latina y Europa del Este)?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No estoy seguro/a
	¿Su hijo estuvo en contacto con alguna persona que tiene la enfermedad de tuberculosis o que le haya dado positivo la prueba de tuberculosis?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No estoy seguro/a
	¿Su hijo está infectado con VIH?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No estoy seguro/a
<b>Visión</b>	¿Tiene alguna inquietud sobre cómo ve su hijo?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No estoy seguro/a
	¿Los ojos de su hijo parecen inusuales o cruzados?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No estoy seguro/a
	¿Los párpados de su hijo se caen o uno de ellos tiende a cerrarse?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No estoy seguro/a
	¿Alguna vez se han lesionado los ojos de su hijo?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No estoy seguro/a

### RECOMENDACIONES PREVENTIVAS

#### ¿Cómo está usted, su hijo y su familia?

#### LA SALUD Y EL BIENESTAR DE SU FAMILIA

<b>Condición de vida y seguridad alimenticia</b>		
¿Tiene suficiente calefacción, agua caliente, electricidad y electrodomésticos en funcionamiento en su hogar?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Tiene problemas con insectos, roedores, pintura o yeso que se descascara, moho o humedad?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí
En los últimos 12 meses, ¿le preocupó quedarse sin alimentos antes de tener dinero para comprar más?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí
En los últimos 12 meses, ¿no le fue suficiente el alimento que compró y no tuvo dinero para obtener más?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí
<b>Alcohol y drogas</b>		
¿Alguien en su hogar bebe cerveza, vino o licor?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí
¿Usted o algún miembro de su familia consume marihuana, cocaína, calmantes, narcóticos u otras sustancias controladas?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí
<b>Conexiones sociales con familiares, amigos, cuidado infantil, personal del programa de visitas a domicilio y otros</b>		
¿Tiene usted un cuidado infantil o un adulto en quien confíe para que cuide a su hijo?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Ha hablado con su cuidador acerca de sus pensamientos sobre la alimentación, el sueño, la disciplina y el uso de los medios de comunicación?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Participa en actividades fuera de su casa? Estas pueden ser programas sociales, religiosos, voluntarios o recreativos.	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No

## VISITA MÉDICA DEL 12 MES

### CUIDADOS DE SU HIJO

Si su hijo está molesto, ¿le ayuda a distraerlo usando otra actividad, libro o juguete?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Utiliza los tiempos muertos como una forma de controlar el comportamiento de su hijo?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Tiene alguna pregunta sobre qué hacer cuando se enoja o se frustra con su hijo?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí
¿Su familia dedica regularmente tiempo para leer, jugar y hablar juntos?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Comen juntos en familia?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Tiene horarios regulares de comidas y bocadillos?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Ayuda a su hijo a sentirse cómodo con gente nueva y situaciones nuevas?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Tiene usted rutinas regulares para la hora de la siesta y la hora de acostarse para su hijo, como leer libros y cepillarse los dientes?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Su hijo ve la televisión o juega en una tableta o en un smartphone? Si la respuesta es sí, ¿cuánto tiempo al día? _____ horas	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí
¿Ha hecho un plan de uso de los medios familiares para ayudarlo a equilibrar el uso de los medios con otras actividades familiares?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No

### ALIMENTAR AL NIÑO

¿Intenta su hijo alimentarse solo con una cuchara?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Bebe su hijo de una taza?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Le da a su hijo alimentos pequeños y duros como maní y palomitas de maíz?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí
¿Le da a su hijo alimentos redondos como perros calientes, zanahorias crudas, uvas y tomates uva?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí
¿Incluye a su hijo en las comidas familiares?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Ha comenzado a darle la leche de vaca a su hijo?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Su hijo come verduras y frutas?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Consume su hijo alimentos ricos en proteínas, como huevos, carne magra, pollo o pescado?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Deja que su hijo decida qué y cuánto comer?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No

### DIENTES SALUDABLES

¿Cepilla los dientes de su hijo con un poco de pasta dental con flúor 2 veces al día usando un cepillo de dientes suave?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
--	--------------------------	--------------------------

### SEGURIDAD

Seguridad en el automóvil y en el hogar		
¿Se encuentra su hijo sujetado de manera segura en un asiento de seguridad orientado hacia atrás en el asiento trasero todas las veces que viaja en un vehículo?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Tiene algún problema con el asiento de seguridad para niños?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí
¿Tiene una puerta en la parte superior e inferior de todas las escaleras de su casa?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Está el colchón de la cuna de su hijo colocado en la posición más baja para evitar caídas?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Mantiene bajo llave los productos de limpieza, los productos químicos y los medicamentos del hogar fuera de la vista y del alcance de su hijo?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Todos sus enchufes eléctricos tienen cubiertas?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Mantiene los objetos afilados, las bolsas de plástico y los cables eléctricos o cuerdas de cortinas fuera del alcance de su hijo?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Mantiene a su hijo alejado de la estufa, las chimeneas y los calentadores?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Están sus televisores, librerías y aparadores asegurados a la pared para que no se caigan y lastimen a su hijo?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
Seguridad en el agua y el sol		
¿Siempre está al alcance de la mano de su hijo cuando está en la bañera?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No
¿Tiene una piscina, estanque o lago en su casa o cerca de ella?	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí
¿Le pone un sombrero a su hijo y le pone protector solar cuando sale a la calle?	<input type="radio"/> Sí	<input type="radio"/> No

## VISITA MÉDICA DEL 12 MES

### SEGURIDAD (CONTINUACIÓN)

Mascotas			
¿Tiene una mascota?		<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí
Si es así, ¿interactúa su hijo con la mascota?	<input type="radio"/> N/C	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> Sí

De acuerdo con *Bright Futures: Guidelines for Health Supervision of Infants, Children, and Adolescents*, 4th Edition

Para obtener más información, diríjase a <https://brightfutures.aap.org>.





NINO/NA

Nombre

Fecha de Nacimiento

PADRE/GUARDIAN

Nombre

Numero de telefono/celular

**Patient Eligibility Screening Record: Vaccines for Children Program/  
 Paciente Elegibilidad Screening Registro: programa de Vacunas para Ninos**

Proveedor de: Clinica Pediatrica del Sur

Un archive debe guardarse en el consultori del profesional de la salud que refleja el estado de todos los ninos de 18 anos de eded o mas juvenes, quienes reciben inmunizaciones con vacunas suministradas por los programas estatales. La contancio de mi ser completado por el padre, tutor o el individuo del registro, o por el proveedor de atencion medica. El mismo registro puede ser utilizado para no ha cambiado todos las visitas subsiguientes s largos como condicion de elegibilidad del nino. Si bien no se requiere verificacion de las respuestas, es necesario mantener esta o un registro similar para vacuna (s) de recepcion nino.

Nota: Si usted no tiene seguro de salud o si su compania de seguros no cubre las vacunas, usted puede recibir una vacuna proporcionada por el Programa de Vacunas para Ninos. Un cargo de \$21.93 por disparo sera debitada en el momento del servicio. Solo los ninos de 18 anos o menores son elegibles para este programa.

<b>Marque solo UN (1) caja. Mi hijo.....</b>		
(A) Esta inscrito en Medicaid (PeachState, WellCare, AmeriGroup, CareSource or SSI Medicaid).	<input type="radio"/>	OR
(B) Es indio o de Alaska Native American.	<input type="radio"/>	OR
(C) no tiene seguro de salud	<input type="radio"/>	OR
(D) Tiene un seguro de sauld que no paga por las vacumas.	<input type="radio"/>	OR
(E) Esta inscrito en PeachCare (PeachCare aparecera como Proveedor de atencion administrada).	<input type="radio"/>	OR
(F) Tiene un serguero medico que paga por las vacumas	<input type="radio"/>	

Imprimir el Nombre

Firma del Padre/Madre

Fecha

## HOJA DE INFORMACIÓN SOBRE VACUNAS

# Vacuna contra la varicela (viruela loca): *Lo que necesita saber*

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Muchas de las hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y otros idiomas. Consulte [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 ¿Por qué es necesario vacunarse?

La **varicela** (también llamada viruela loca) es una enfermedad vírica muy contagiosa. Es causada por el virus de la varicela zóster. La varicela es generalmente leve, pero puede ser grave en lactantes menores de 12 meses de edad, adolescentes, adultos, mujeres embarazadas y personas con sistemas inmunitarios debilitados.

La **varicela** causa una erupción cutánea acompañada de comezón que generalmente dura alrededor de una semana. También puede causar lo siguiente:

- fiebre
- cansancio
- pérdida del apetito
- dolor de cabeza (cefalea)

Las complicaciones más graves pueden incluir lo siguiente:

- infecciones de la piel
- infección de los pulmones (neumonía)
- inflamación de los vasos sanguíneos
- hinchazón de la membrana que recubre el cerebro y/o la médula espinal (encefalitis o meningitis)
- infecciones en el torrente sanguíneo, los huesos o las articulaciones

Algunas personas se enferman tanto que requieren hospitalización. No sucede con frecuencia, pero las personas pueden morir de varicela. Antes de la vacuna contra la varicela, casi todas las personas en Estados Unidos se enfermaban de varicela; un promedio de 4 millones de personas cada año.

Los niños que contraen varicela generalmente pierden por lo menos 5 o 6 días de escuela o guardería.

Algunas personas que contraen varicela experimentan una erupción cutánea dolorosa llamada herpes zóster (también conocida como culebrilla) años después.

La varicela se puede contagiar fácilmente de una persona infectada a cualquiera que no haya tenido varicela y no haya recibido la vacuna contra la varicela.

### 2 Vacuna contra la varicela

Los niños de 12 meses a 12 años de edad deben recibir 2 dosis de la vacuna contra la varicela, generalmente de la siguiente manera:

- Primera dosis: de los 12 a los 15 meses de edad
- Segunda dosis: de los 4 a los 6 años de edad

Las personas de 13 años de edad o más que no recibieron la vacuna cuando eran más jóvenes, y que nunca han tenido varicela, deben recibir 2 dosis con al menos 28 días de diferencia.

Una persona que recibió previamente solo una dosis de la vacuna contra la varicela debe recibir una segunda dosis para completar la serie. La segunda dosis se debe administrar por lo menos 3 meses después de la primera dosis en el caso de las personas menores de 13 años y, por lo menos, 28 días después de la primera dosis en las personas de 13 años o mayores.

Varicella VIS – Spanish (2/12/18)

No existen riesgos conocidos por la aplicación de la vacuna contra la varicela al mismo tiempo que otras vacunas.

Existe una vacuna combinada, denominada **MMRV**, que contiene las vacunas contra la varicela y contra MMR. La vacuna contra MMRV es una opción para algunos niños de 12 meses a 12 años de edad. Existe una hoja de información sobre vacunas separada para la vacuna contra MMRV. Su proveedor de atención médica puede proporcionarle más información.

### 3 Algunas personas no deben recibir esta vacuna

Informe a su proveedor de vacunas si la persona que va a recibir la vacuna:

- **Tiene alguna alergia grave potencialmente mortal.** Es posible que se aconseje a las personas que tuvieron alguna vez una reacción alérgica potencialmente mortal después de haber recibido una dosis de la vacuna contra la varicela, o que tengan una alergia grave a cualquier compuesto de esta vacuna, que no se apliquen la vacuna. Consulte a su proveedor de atención médica si desea más información sobre los componentes de la vacuna.
- **Está embarazada o cree que podría estar embarazada.** Las mujeres embarazadas deben esperar para recibir la vacuna contra la varicela hasta que ya no estén embarazadas. Las mujeres deben evitar embarazarse durante por lo menos 1 mes después de recibir la vacuna contra la varicela.
- **Tiene un sistema inmunitario debilitado** debido a una enfermedad (como cáncer o VIH/SIDA) o a tratamientos médicos (como radiación, inmunoterapia, corticoesteroides o quimioterapia).
- **Tiene algún padre o hermano/a con antecedentes de problemas en el sistema inmunitario.**
- **Está recibiendo salicilatos (como la aspirina).** Las personas deben evitar el uso de salicilatos durante 6 semanas después de recibir la vacuna contra la varicela.
- **Ha recibido recientemente una transfusión de sangre u otros hemoderivados.** Se le podría aconsejar que posponga la vacunación contra la varicela durante 3 meses o más.
- **Tiene tuberculosis.**
- **Ha recibido cualquier otra vacuna en las 4 semanas anteriores.** Las vacunas con organismos vivos que se administran con demasiado poco tiempo entre una y otra podrían no funcionar tan bien como deberían.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

- **No se siente bien.** Normalmente, una enfermedad leve, como un resfriado, no es motivo para posponer una vacunación. Las personas que tienen una enfermedad moderada o grave probablemente deban esperar. Su médico puede orientarlo al respecto.

## 4 Riesgos de una reacción a la vacuna

Con cualquier medicina, incluidas las vacunas, existe la posibilidad de que ocurran reacciones. Aunque estas son por lo general leves y desaparecen por sí solas, también es posible que ocurran reacciones graves.

Vacunarse contra la varicela es mucho más seguro que contraer varicela. La mayoría de las personas que reciben la vacuna contra la varicela no tienen ningún problema con ella.

Después de recibir la vacuna contra la varicela, una persona podría experimentar lo siguiente:

### Eventos menores:

- Dolor en el brazo debido a la inyección
- Fiebre
- Enrojecimiento o erupción cutánea en el sitio de inyección

Si estos eventos suceden, normalmente comienzan en las 2 semanas siguientes a la inyección. Ocurren con menos frecuencia después de la segunda dosis.

Los **eventos más graves** después de la vacunación contra la varicela son poco frecuentes. Estos pueden incluir los siguientes:

- Convulsiones (sacudidas o episodios de mirada fija) a menudo asociadas con fiebre
- Infección de los pulmones (neumonía) o de la membrana que recubre el cerebro y la médula espinal (meningitis)
- Erupción cutánea en todo el cuerpo

Una persona que experimenta una erupción cutánea después de recibir la vacuna contra la varicela podría contagiar el virus de la vacuna contra la varicela a una persona no protegida. Aunque esto sucede con muy poca frecuencia, cualquier persona que experimente una erupción cutánea debe permanecer alejada de las personas con sistemas inmunitarios debilitados y de los lactantes no vacunados hasta que la erupción cutánea desaparezca. Hable con su proveedor de atención médica para obtener información adicional.

### Otros problemas que podrían ocurrir después de la aplicación de esta vacuna:

- En algunos casos, las personas se desmayan después de un procedimiento médico, incluida la vacunación. Sentarse o acostarse durante aproximadamente 15 minutos puede ayudar a prevenir los desmayos y las lesiones causadas por una caída. Informe al médico si se siente mareado o si tiene cambios en la visión o zumbido en los oídos.
- Algunas personas experimentan dolor en los hombros que puede ser más intenso y duradero que el dolor más frecuente que puede seguir a la aplicación de la inyección. Esto ocurre con muy poca frecuencia.
- Cualquier medicamento puede provocar una reacción alérgica grave. Se estima que dichas reacciones a una vacuna se presentan en aproximadamente 1 de cada millón de dosis, y ocurren entre algunos minutos y pocas horas después de la vacunación.

Al igual que con cualquier medicina, hay una probabilidad muy remota de que una vacuna cause una lesión grave o la muerte.

La seguridad de las vacunas se monitorea constantemente. Para obtener más información, visite: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

5

## ¿Qué debo hacer si hay un problema grave?

### ¿A qué debo prestar atención?

- Debe prestar atención a todo lo que le preocupe, como signos de una reacción alérgica grave, fiebre muy alta o comportamiento inusual.

Los signos de una **reacción alérgica grave** pueden incluir ronchas, hinchazón de la cara y la garganta, dificultad para respirar, pulso acelerado, mareo y debilidad. Por lo general, estos comienzan entre algunos minutos y pocas horas después de la vacunación.

### ¿Qué debo hacer?

- Si cree que se trata de una **reacción alérgica grave** u otra emergencia que no puede esperar, llame al 911 y diríjase al hospital más cercano. De lo contrario, llame a su proveedor de atención médica.

Después, la reacción se debe notificar al Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Sistema de notificación de eventos adversos derivados de las vacunas). Su médico debe presentar este informe, o puede hacerlo usted mismo a través del sitio web del VAERS en [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), o llamando al 1-800-822-7967.

El VAERS no brinda asesoramiento médico.

6

## Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas

El National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) es un programa federal que se creó para compensar a las personas que pueden haber experimentado lesiones causadas por ciertas vacunas.

Las personas que consideren que pueden haber experimentado lesiones ocasionadas por una vacuna se pueden informar sobre el programa y sobre cómo presentar una reclamación llamando al 1-800-338-2382 o visitando el sitio web del VICP en: [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation). Hay un plazo límite para presentar una reclamación de compensación.

7

## ¿Dónde puedo obtener más información?

- Consulte a su proveedor de atención médica. El médico puede darle el folleto informativo de la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame a su departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Centros para el Control y Prevención de Enfermedades):
  - Llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) o
  - Visite el sitio web de los CDC en [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

## Vaccine Information Statement Varicella Vaccine

2/12/2018

Spanish

Office use only



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition



# Vacuna contra la hepatitis A

## Lo que necesita saber

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis).

Las hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 ¿Por qué es necesario vacunarse?

La hepatitis A es una enfermedad hepática grave. Es causada por el virus de la hepatitis A (VHA). El VHA se contagia de persona a persona a través del contacto con las heces (materia fecal) de personas infectadas, lo que puede ocurrir fácilmente si alguien no se lava las manos como corresponde. La hepatitis A también puede contagiarse a través del alimento, el agua u objetos contaminados con el VHA.

Los síntomas de la hepatitis A pueden incluir:

- fiebre, fatiga, falta de apetito, náuseas, vómitos o dolores articulares
- dolores de estómago y diarrea intensos (principalmente en niños), o
- ictericia (ojos o piel amarilla, orina oscura, heces de color arcilla).

Estos síntomas aparecen por lo general de 2 a 6 semanas después de la exposición y usualmente duran menos de 2 meses, aunque hay quienes pueden estar enfermos hasta 6 meses. Si tiene hepatitis A puede estar demasiado enfermo como para trabajar.

Los niños a menudo no tienen síntomas, pero la mayoría de los adultos sí. Puede contagiarse el VHA sin tener síntomas.

La hepatitis A puede provocar falla hepática y la muerte, aunque esto es poco frecuente y sucede más frecuentemente en personas de 50 años o más y en personas con otras enfermedades hepáticas, como la hepatitis B o C.

**La vacuna contra la hepatitis A puede prevenirla.** Las vacunas contra la hepatitis A han sido recomendadas en los Estados Unidos a partir de 1996. Desde entonces, el número de casos reportados por año en los EE. UU. ha descendido de 31,000 casos a menos de 1,500.

### 2 Vacuna contra la hepatitis A

La vacuna contra la hepatitis A es una vacuna inactivada (muerta). Necesitará **2 dosis** para una protección duradera. Estas dosis deberían darse con un intervalo de, al menos, 6 meses.

Los niños se vacunan de rutina entre su primer y segundo cumpleaños (12 a 23 meses de edad). Los niños más grandes y los adolescentes pueden ser vacunados después de los 23 meses. Los adultos que no han sido previamente vacunados y desean estar protegidos contra la hepatitis A también pueden vacunarse.

Usted debe vacunarse contra la hepatitis A si:

- va a viajar a países donde la hepatitis A es frecuente,
- es un hombre que tiene sexo con otros hombres,
- usa fármacos ilegales,
- tiene una enfermedad hepática crónica como la hepatitis B o C,
- está recibiendo tratamiento con concentrados de factores de la coagulación,
- trabaja con animales infectados de hepatitis A o en un laboratorio de investigación de la hepatitis A, o
- espera tener contacto personal con un niño adoptado internacionalmente de un país donde la hepatitis A es frecuente

Consulte a su proveedor de atención médica si desea recibir más información acerca de alguno de estos grupos.

No existen riesgos conocidos por la aplicación de la vacuna de hepatitis A al mismo tiempo que se reciben otras vacunas.

### 3 Algunas personas no deben recibir esta vacuna

Informe a la persona que le aplica la vacuna:

- **Si tiene alguna reacción alérgica grave potencialmente mortal.**

Si alguna vez tuvo una reacción alérgica potencialmente mortal después de una dosis previa de la vacuna de la hepatitis A o si tiene una alergia grave a cualquier componente de esta vacuna, no debe recibir esta vacuna. Consulte a su proveedor de atención médica si desea más información sobre los componentes de la vacuna.

- **Si no se está sintiendo bien.**

Si tiene una enfermedad leve, como un catarro, es probable que pueda recibir la vacuna hoy mismo. Si tiene una enfermedad moderada o grave, posiblemente deba esperar hasta recuperarse. Su médico puede aconsejarlo.



## 4

### Riesgos de una reacción a la vacuna

Con cualquier medicamento, incluidas las vacunas, hay posibilidades de que se produzcan efectos secundarios. Aunque estos son usualmente leves y desaparecen por sí solos, también es posible que se produzcan reacciones graves.

La mayoría de las personas que reciben la vacuna de la hepatitis A no tienen ningún problema con ella.

**Se pueden presentar problemas menores** después de recibir la vacuna de la hepatitis A, tales como:

- dolor o enrojecimiento en el lugar donde se aplicó la inyección
- fiebre muy baja
- dolor de cabeza
- cansancio

Si se producen estos problemas, suelen comenzar poco tiempo después de la inyección y duran 1 o 2 días.

Su médico puede darle más información sobre estas reacciones.

**Problemas que pueden producirse después de la aplicación de esta vacuna:**

- En algunos casos, las personas se desmayan después de un procedimiento médico, incluida la vacunación. Sentarse o acostarse durante aproximadamente 15 minutos ayuda a prevenir los desmayos y las lesiones causadas por una caída. Informe al proveedor si se siente mareado o si tiene cambios en la visión o zumbido en los oídos.
- Algunas personas sufren dolor en los hombros que puede ser más grave y duradero que el dolor más frecuente que sigue a la aplicación de la inyección. Esto ocurre con muy poca frecuencia.
- Cualquier medicamento puede provocar una reacción alérgica grave. Tales reacciones a una vacuna son muy poco frecuentes: se estima que se presentan aproximadamente en 1 de cada millón de dosis y se producen de minutos a horas después de la vacunación.

Al igual que con cualquier medicamento, hay una probabilidad muy remota de que una vacuna cause una lesión grave o la muerte.

La seguridad de las vacunas se monitorea constantemente. Para obtener más información, visite: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/).

## 5

### ¿Qué hago si hay un problema grave?

**¿A qué debo prestar atención?**

- Debe prestar atención a cualquier aspecto que le preocupe, como signos de una reacción alérgica grave, fiebre muy alta o un comportamiento inusual.

Los signos de una **reacción alérgica grave** pueden incluir ronchas, hinchazón de la cara y la garganta, dificultad

para respirar, pulso acelerado, mareos y debilidad. Estos podrían comenzar entre algunos minutos y algunas horas después de la vacunación.

**¿Qué debo hacer?**

- Si cree que se trata de una **reacción alérgica grave** u otra emergencia que no puede esperar, llame al 911 o diríjase al hospital más cercano. De lo contrario, comuníquese telefónicamente con su clínica.

Luego, la reacción se debe notificar en el Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Sistema de informes de eventos adversos derivados de las vacunas). Su médico debe presentar este reporte o puede hacerlo usted mismo a través del sitio web del VAERS en [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) o llamando al **1-800-822-7967**.

*El VAERS no proporciona consejo médico.*

## 6

### Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas

El National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas) es un programa federal que se creó para compensar a las personas que pueden haber tenido lesiones causadas por ciertas vacunas.

Las personas que consideren que puedan haber tenido lesiones ocasionadas por una vacuna pueden informarse sobre el programa y sobre cómo presentar una reclamación llamando al **1-800-338-2382** o visitando el sitio web del VICP en [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation). Hay un plazo límite para presentar una reclamación de compensación.

## 7

### ¿Dónde puedo obtener más información?

- Pregúntele a su proveedor de atención médica. El médico puede darle el folleto informativo de la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame a su departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades):
  - Llame al **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** o
  - Visite el sitio web de los CDC en [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

## Vaccine Information Statement Hepatitis A Vaccine

7/20/2016

Spanish

Office Use  
Only



42 U.S.C. § 300aa-26

## HOJA DE INFORMACIÓN SOBRE VACUNAS

# Vacuna contra MMR (sarampión, paperas y rubeola): *Lo que necesita saber*

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis). Muchas de las hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y otros idiomas. Consulte [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 ¿Por qué es necesario vacunarse?

El **sarampión**, las **paperas** y la **rubeola** son enfermedades víricas que pueden tener consecuencias serias. Antes de que existieran las vacunas, estas enfermedades eran muy frecuentes en Estados Unidos, especialmente entre los niños. Aún son frecuentes en muchos lugares del mundo.

#### Sarampión

- El virus del sarampión causa síntomas que pueden incluir fiebre, tos, escurreimiento nasal y ojos rojos y acuosos, seguidos frecuentemente de una erupción cutánea que cubre todo el cuerpo.
- El sarampión puede ocasionar infecciones de oído, diarrea e infección de los pulmones (neumonía). En casos poco frecuentes, el sarampión puede ocasionar daño cerebral o la muerte.

#### Paperas

- El virus de las paperas causa fiebre, dolor de cabeza (cefalea), dolores musculares, cansancio, pérdida del apetito y glándulas salivales debajo de los oídos hinchadas y dolorosas en uno o en ambos lados.
- Las paperas pueden provocar sordera, hinchazón de la membrana que recubre el cerebro y/o la médula espinal (encefalitis o meningitis), dolor e hinchazón de los testículos o los ovarios y, en casos muy poco frecuentes, la muerte.

#### Rubeola (también conocida como **sarampión alemán**)

- El virus de la rubeola causa fiebre, dolor de garganta, erupción cutánea, dolor de cabeza (cefalea) e irritación de los ojos.
- La rubeola puede causar artritis en hasta la mitad de las mujeres adolescentes y adultas.
- Si una mujer contrae rubeola mientras está embarazada, podría perder al bebé o, el bebé podría nacer con defectos de nacimiento graves.

Estas enfermedades se pueden diseminar fácilmente de una persona a otra. El sarampión ni siquiera requiere que haya contacto personal. Usted se puede contagiar de sarampión solamente por entrar a una habitación de la que salió una persona con sarampión 2 horas antes.

Las vacunas y las altas tasas de vacunación han hecho que estas enfermedades sean mucho menos frecuentes en Estados Unidos.

### 2 Vacuna contra MMR

Los **niños** deben recibir 2 dosis de la vacuna contra MMR, generalmente de la siguiente manera:

- Primera dosis: de los 12 a los 15 meses de edad
- Segunda dosis: de los 4 a los 6 años de edad

Los **lactantes que vayan a viajar fuera de Estados Unidos cuando tengan entre 6 y 11 meses de edad** deben recibir una dosis de la vacuna contra MMR antes de viajar. Esto puede brindar protección temporal contra la infección por sarampión, pero no brindará inmunidad permanente. El niño aún debe recibir 2 dosis a las edades recomendadas para obtener protección duradera a largo plazo.

MMR VIS – Spanish (2/12/18)

Los **adultos** también podrían necesitar la vacuna contra MMR. Muchos adultos de 18 años de edad o más podrían ser susceptibles a contraer sarampión, paperas y rubeola sin saberlo. Se podría recomendar una tercera dosis de la vacuna contra MMR en ciertas situaciones de epidemia de paperas. No existen riesgos conocidos por la aplicación de la vacuna contra MMR al mismo tiempo que otras vacunas.

Existe una vacuna combinada, denominada **MMRV**, que contiene las vacunas contra la varicela y contra MMR. La vacuna contra MMRV es una opción para algunos niños de 12 meses a 12 años de edad. Existe una hoja de información sobre vacunas por separado para la vacuna contra MMRV. Su proveedor de atención médica puede proporcionarle más información.

### 3 Algunas personas no deben recibir esta vacuna

Informe a su proveedor de vacunas si la persona que va a recibir la vacuna:

- **Tiene alguna alergia grave potencialmente mortal.** Es posible que se aconseje a las personas que tuvieron alguna vez una reacción alérgica potencialmente mortal después de haber recibido una dosis de la vacuna contra MMR, o que tengan una alergia grave a cualquier compuesto de esta vacuna, que no se apliquen la vacuna. Consulte a su proveedor de atención médica si desea más información sobre los componentes de la vacuna.
- **Está embarazada o cree que podría estar embarazada.** Las mujeres embarazadas deben esperar para recibir la vacuna contra MMR hasta que ya no estén embarazadas. Las mujeres deben evitar embarazarse durante por lo menos 1 mes después de recibir la vacuna contra MMR.
- **Tiene un sistema inmunitario debilitado** debido a una enfermedad (como cáncer o VIH/SIDA) o a tratamientos médicos (como radiación, inmunoterapia, corticoesteroides o quimioterapia).
- **Tiene algún padre o hermano/a con antecedentes de problemas en el sistema inmunitario.**
- **Ha tenido alguna vez alguna afección que ocasiona que tengan moretones o sangren fácilmente.**
- **Ha recibido recientemente una transfusión de sangre u otros hemoderivados.** Se le podría aconsejar que posponga la vacunación contra MMR durante 3 meses o más.
- **Tiene tuberculosis.**
- **Ha recibido cualquier otra vacuna en las 4 semanas anteriores.** Las vacunas con organismos vivos que se



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

administran con demasiado poco tiempo entre una y otra podrían no funcionar tan bien como deberían.

- **No se siente bien.** Normalmente, una enfermedad leve, como un resfriado, no es motivo para posponer una vacunación. Las personas que tienen una enfermedad moderada o grave probablemente deban esperar. Su médico puede orientarlo al respecto.

## 4 Riesgos de una reacción a la vacuna

Con cualquier medicina, incluidas las vacunas, existe la posibilidad de que ocurran reacciones. Aunque estas son por lo general leves y desaparecen por sí solas, también es posible que ocurran reacciones graves.

Vacunarse contra MMR es mucho más seguro que contraer sarampión, paperas o rubeola. La mayoría de las personas que reciben la vacuna contra MMR no tienen ningún problema con ella. Después de recibir la vacuna contra MMR, una persona podría experimentar lo siguiente:

### Eventos menores:

- Dolor en el brazo debido a la inyección
- Fiebre
- Enrojecimiento o erupción cutánea en el sitio de inyección
- Hinchazón de las glándulas en las mejillas o el cuello

Si estos eventos suceden, normalmente comienzan 2 semanas después de la inyección. Ocurren con menos frecuencia después de la segunda dosis.

### Eventos moderados:

- Convulsiones (sacudidas o episodios de mirada fija) a menudo asociadas con fiebre
- Dolor temporal y rigidez en las articulaciones, principalmente en mujeres adolescentes o adultas
- Recuento de plaquetas temporalmente bajo, que puede causar sangrado o moretones inusuales
- Erupción cutánea en todo el cuerpo

### Los eventos graves ocurren con muy poca frecuencia:

- Sordera
- Convulsiones a largo plazo, coma o disminución del estado de consciencia
- Daño cerebral

### Otros problemas que podrían ocurrir después de la aplicación de esta vacuna:

- En algunos casos, las personas se desmayan después de un procedimiento médico, incluida la vacunación. Sentarse o acostarse durante aproximadamente 15 minutos puede ayudar a prevenir los desmayos y las lesiones causadas por una caída. Informe a su proveedor de atención médica si se siente mareado o si tiene cambios en la visión o zumbido en los oídos.
- Algunas personas experimentan dolor en los hombros que puede ser más intenso y duradero que el dolor más frecuente que puede seguir a la aplicación de la inyección. Esto ocurre con muy poca frecuencia.
- Cualquier medicamento puede provocar una reacción alérgica grave. Se estima que dichas reacciones a una vacuna se presentan en aproximadamente 1 de cada millón de dosis, y ocurren entre algunos minutos y pocas horas después de la vacunación.

Al igual que con cualquier medicina, hay una probabilidad muy remota de que una vacuna cause una lesión grave o la muerte. La seguridad de las vacunas se monitorea constantemente. Para obtener más información, visite: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

5

## ¿Qué debo hacer si hay un problema grave?

### ¿A qué debo prestar atención?

- Debe prestar atención a todo lo que le preocupe, como signos de una reacción alérgica grave, fiebre muy alta o comportamiento inusual.

Los signos de una **reacción alérgica grave** pueden incluir ronchas, hinchazón de la cara y la garganta, dificultad para respirar, pulso acelerado, mareo y debilidad. Por lo general, estos comienzan entre algunos minutos y pocas horas después de la vacunación.

### ¿Qué debo hacer?

- Si cree que se trata de una **reacción alérgica grave** u otra emergencia que no puede esperar, llame al 911 y diríjase al hospital más cercano. De lo contrario, llame a su proveedor de atención médica.

Después, la reacción se debe notificar al Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Sistema de notificación de eventos adversos derivados de las vacunas). Su médico debe presentar este informe, o puede hacerlo usted mismo a través del sitio web del VAERS en [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), o llamando al 1-800-822-7967.

*El VAERS no brinda asesoramiento médico.*

6

## Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas

El National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) es un programa federal que se creó para compensar a las personas que pueden haber experimentado lesiones causadas por ciertas vacunas.

Las personas que consideren que pueden haber experimentado lesiones ocasionadas por una vacuna se pueden informar sobre el programa y sobre cómo presentar una reclamación llamando al 1-800-338-2382 o visitando el sitio web del VICP en: [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation). Hay un plazo límite para presentar una reclamación de compensación.

7

## ¿Dónde puedo obtener más información?

- Consulte a su proveedor de atención médica. El médico puede darle el folleto informativo de la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame a su departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Centros para el Control y Prevención de Enfermedades):
  - Llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) o
  - Visite el sitio web de los CDC en: [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

## Vaccine Information Statement MMR Vaccine

2/12/2018

Spanish

Office use only



42 U.S.C. § 300aa-26